

精 华 版

中外词语 溯源故事

大辞典

王力主编

ZHONGGUO WAIJING SHI
DA CIDIAN

内蒙古人民出版社

精 华 版

中外词语 溯源故事 大辞典

王占义 编著

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外词语溯源故事大辞典：精华版 / 王占义编著.
—呼和浩特：内蒙古人民出版社，2017.6

ISBN 978-7-204-14786-1

I. ①中… II. ①王… III. ①汉语—词语—词典
IV. ①H136-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 125723 号

中外词语溯源故事大辞典(精华版)

-
- | | |
|------|--------------------------------|
| 编 著 | 王占义 |
| 责任编辑 | 罗 婧 |
| 出版发行 | 内蒙古人民出版社 |
| 地 址 | 呼和浩特市新城区中山东路 8 号波士名人国际 B 座 5 楼 |
| 印 刷 | 呼和浩特市圣堂彩印有限责任公司 |
| 开 本 | 850mm×1168mm 1/32 |
| 印 张 | 13 |
| 字 数 | 262 千 |
| 版 次 | 2017 年 7 月第 1 版 |
| 印 次 | 2017 年 7 月第 1 次印刷 |
| 印 数 | 1—4000 册 |
| 书 号 | ISBN 978-7-204-14786-1 |
| 定 价 | 69.00 元 |
-

如发现印装质量问题,请与我社联系。联系电话:(0471)3946120 3946173

网址:<http://www.impph.com>

一部辞书的精神价值

——王占义和他的《中外词语溯源故事大辞典》

周纯杰

近期,在内蒙古自治区新闻宣传系统有一本辞典吸引了不少人的目光。事情的缘起是这样的:新华社内蒙古分社副社长王占义同志编著的一本工具书《中外词语溯源故事大辞典》(第二版),在区内多家媒体报道之后,国内 150 多家媒体又竞相评介。2016 年 7 月在内蒙古自治区包头市举办的全国第 26 届书博会上,该书也被作为重点图书推荐。实际上,2015 年 1 月《中外词语溯源故事大辞典》(第一版)就已出版,短时间内就销售了万余册,此次修订出版又引起众多媒体关注。

一部普通的语文工具书,搅热了图书市场,并形成了新闻热点。不少同仁在议论的同时,也对这一发生在网络传播时代的文化现象,进行了深入思考。

辞书编撰和文学艺术创作一样,是一个文化产品生产的过程。一部辞书能否成功,和任何一种文化产品一样,要看它是否有自身的特色。一部辞书既要有可检索性、参考性、资料性等共性,更要在语言、学科、规模、性质、功能等方面呈现鲜明的个性,才有可能在众多辞书中脱颖而出,并引起业界和学界关

注。在彰显个性方面,《中外词语溯源故事大辞典》做到了。这部辞书,除了信息密集、检索便捷等辞书共性之外,还有一个突出的特点,就是以讲故事的形式为中外词语溯源。该辞典中的绝大多数条目,以讲故事的形式,呈现众多中外词语的“前世今生”和趣闻轶事,让通常情况下以严肃为风格特色的辞书变得生动可读、活泼有趣,为该书平添了不小的吸引力和感染力,颇具创新意义。时下,文艺创作和新闻宣传等领域都在倡导讲故事,用好故事传播正能量,弘扬主旋律。这部辞典的面世,无疑给讲故事的书如何提高可读性和吸引力提供了很好的借鉴。

辞书的编撰,也有不同于文学创作的地方。编撰辞书,要求作者对浩如烟海的资料进行选择认定、阐释编排,整理、吸收已有的研究成果,然后将特色鲜明、检索便捷的最终成果奉献给读者,而这个过程的艰苦毫不亚于文学创造。

17世纪意大利的历史语言学家斯卡利格曾经感慨,编辞典这项工作“包含了一切折磨和痛苦”。然而,就是在这种“折磨与痛苦”之中,王占义同志三十余年笔耕不辍,在繁重的工作之余,完成了《中外词语溯源故事大辞典》的编撰。爬梳文献,整理资料,打磨词条,每一步都是艰苦自知。他说:“在很长一段时间里,我的工作状态就是推掉下班后的所有应酬,窝在办公室或者回到家中翻阅材料。其实,这是一种很寂寞的状态,没有人说话,有时会感到无趣、烦闷。”但是他也说他性格中的优点之一就是“耐烦”,能在编辞典的寂寞、烦闷中找到乐趣,苦中作乐。正因为如此,他才能打磨出一部精品辞书,并在本书第一版出版之后,又广泛征集意见,立即着手对辞典进行修

订。这种精益求精的态度,让人打心眼里佩服。

特别值得一提的是,王占义同志作为一名局级单位的领导成员,所分管领域的工作,事务庞杂,头绪众多,因此他只能在业余时间里编写辞典,其难度可想而知。他曾描述他自己的工作状态说:“繁忙的工作占据了我白天的时间,修订工作只能挪到下班之后完成。几乎每天吃完晚饭,我就一头扎进书房,熬夜到晚上两三点钟是常事。”

一个人能在做好本职工作的同时,又在业余时间里如此勤奋地做了一件与自己工作性质相近的文化雅事,为时下老百姓特别厌恶的懒政、庸政、惰政和不作为等思想行为,树立了一面亮丽的镜子。

(作者系内蒙古自治区党委宣传部常务副部长)

一人之力，百代之功

尚贵荣

王占义者，鄂尔多斯人氏，新华通讯社内蒙古分社副社长，中国新闻界翘楚。长期从事新闻业，在新闻写作、传播以及新闻理论上建树良多，贡献突出，仅2016年上半年就发表十多篇理论文章，其中《马克思主义新闻理论的继承与创新》在《内蒙古日报》理论版首发后，新华社客户端、《人民日报》客户端以及《呼和浩特日报》《鄂尔多斯日报》《赤峰日报》均予转载，在国内新闻界具有良好声誉和影响力。

一般而言，一个人，认准一项事业、一个领域并为之勤勉发奋，进而有所成就，已经难能可贵，足可以立身行世，率先垂范，砥砺前行。于新闻事业本职工作，占义已经做到了这种境界。这也是占义半生为之倾情奉献进而取得骄人业绩的大事业。然而，占义的人生奋斗目标并没有因为这项大事业获取了荣誉而稍有止息。占义在报刊的收藏上亦有非凡之举。其报刊收藏数量之巨，质量之高，国内报刊收藏界难出其右。他目前正在呼和浩特玉泉区文化产业园区建立的“世界报刊博物馆”“内蒙古史料博物馆”和“毛泽东图书文献博物馆”三个专门收藏馆，成为呼和浩特一道独一无二的人文景观。和占义在一起，

说及他的收藏，占义往往眉飞色舞，口若悬河，如数家珍。他会告诉你报刊创刊号的价值，“号外”的基本含义，“天窗”的特殊意义，以及收藏过程中的艰辛和快乐。报刊收藏，是占义从事新闻专业捎带而做的一件事情，从无到有，日积月累，竟成大观。

作为一个读书人，真正让我对占义刮目相看的，则是他的《中外词语溯源故事大辞典》（以下有时简称《大辞典》）。

两年前，占义曾和我说起过关于这本辞典的积累编撰情况，坦率而言，当时我听了并不以为然。我不怀疑占义收集整理、鉴别取舍的能力，也不怀疑他在文字上的表述能力，我所怀疑的是时间和精力。我总认为，一部辞书的编撰，往往需要一群人。当年笔者曾参加过辽宁大学中文系《文学描写辞典》的阅读、摘抄资料工作，中文系78级五个班将近二百名学生悉数参与。从最初的阅读、摘抄到编辑整理直至最后出版，用了一年时间。此书由福建文艺出版社出版，三十多年间多次再版，成为畅销书。由此可见，辞书的编写是一种工程，占义以一人之力能拿得下来吗？

事实上，我的担心是多余的。一年过后，2015年1月，《中外词语溯源故事大辞典》已由上海辞书出版社正式出版，同年6月，已经第二次印刷。最近，占义正紧锣密鼓做修订工作，《大辞典》的第二版将于2016年7月底再次面世。

《中外词语溯源故事大辞典》收中外词语约2000条，一百余万言。词条包括成语、俗语、习惯用语、流行语词、网络热词及当下流行语、国外输入的常用语、古诗文中被赋予特定含义

的词句,内容涉及经济、社会、历史、文化、军事、宗教、人文等诸多方面,涵盖今古,包罗万象。这是《大辞典》的第一个鲜明特点,从所收条目上可以明确看出来,它不同于《辞源》《辞海》,也不同于《成语大辞典》《古代汉语大词典》等专门工具书。

《大辞典》的第二个特点是溯源。追本溯源,是《辞源》《辞海》《成语大辞典》《古代汉语大词典》等工具书的功能之一,即给一些词语找到最初的出处,找到源头。源头之下,辅之以一两个后世诗文中使用的例证。《大辞典》也取语词溯源的基本方式。每一个词语尤其是那些在上述专门工具书中不收入的语词(这部分语词在《大辞典》中占了绝大多数,是《大辞典》的重点所在)都做了追本溯源的解释,这是它的价值所在。

讲故事是《大辞典》的第三个特点。《大辞典》在为每一个所收词语寻本溯源的同时,对一些词语本身相关的历史典故、民间传说以及与该词语相关的历史背景、人物事件加以详尽叙述,使得词义更加清晰,同时增加了可读性。这样一本书,既可作为工具书来使用,又可以作为一本历史掌故或文学读物来欣赏。《大辞典》的这个特性,是一般语词工具书所不具备的。它在我国历经久远的语词工具书编纂传统中确立了一种体式,在创新方面有较高的价值。从《尔雅》《说文》的简约朴实,到《辞源》《古代汉语大词典》的弘博严密,再到《中外词语溯源故事大辞典》的兼容并包、丰富灵活,从无到有,从微到大,从简单到丰富,从粗率到精微,其来有自,一脉相承,都在为中华民族源远流长、深厚博大的语词辞书传统书写着新的篇章。

《大辞典》在为所收的所有词语追本溯源、解释词义的同

时，还对许多词语做了释疑解难甚至是训诂考辨的工作。这是《大辞典》的又一个特点。中国文字与语词，从传说中的仓颉造字、甲骨金文、石鼓文、大篆小篆，《尚书》《诗经》及诸子等先秦典籍以迄于今，经历了数千年漫长的发展衍变过程，字体、字义、词义、词性，文载口授，道听途说，往往流变衍窜，错讹舛遗，郢书燕说、鲁鱼亥豕的情况时有发生。两千多年前的汉代鸿儒董仲舒就曾感慨：诗无达诂。这期间，历代经学家、训诂学家、文字专家们做了艰苦卓绝的努力，梳理、校勘、考辨、释疑，使得字词的含义逐渐清晰。然而不幸的是，当今时代人们所关注的，更多是贪污腐败、医疗住房、股市行情、环境污染、生态破坏，诸如此类。孰不知，语言环境的污染和破坏是一个更为严峻的问题，它所映照的，是一个民族的心灵，是一个民族的精神境界。精神境界垮塌了，拨乱重建，艰乎难矣！由此观之，《大辞典》不仅在为所收的每一个词语做着追本溯源的工作，也在为每一个词语做着正本清源的工作，它的价值不言而喻，必将在今后语言文字发展的历史进程中被确立并认可。

溯源，释义，讲故事，考辨，是《大辞典》所呈现的基本特点，以上略作分析。下面，则以例子来做具体的印证说明。这些例子，大抵是随性翻阅，信手拈来，并非刻意检选。

死马当活马医。这是人们经常使用的一句俗语，读《大辞典》，方知其来源久远，与晋代占卜家、诗人郭璞有关，并且和文学名著《西游记》也有了关联，读来颇有趣味。

不管三七二十一。这是一个习用语。生命力顽强，人人皆说。《大辞典》对这个语句给出了五种语源分析：原始先民的计

数方法、数字与文字的搭配、历史故事、传说、不祥之数。每一种说法都有道理。作者搜罗备尽，足见其良苦用心。

《大辞典》为每一个所收词语追本溯源。占义穷求冥搜，用功至多。他的求索精神，一丝不苟的写作态度，令人敬服。

占义以一人之力，欲成百世功业，编纂出版《中外词语溯源故事大辞典》。一百余万字，三十年搜罗寻觅、锱积铢存之艰辛，片言只语难以尽道。而此后编纂过程中的辨别取舍、条分缕析，以至编写成文，又是一件十分艰巨的工作。令人欣慰的是，占义的心血汗水没有枉费。老氏有云：“合抱之木，生于毫末；九层之台，起于累土。”这是《大辞典》从准备到成书并最终出版的真实写照。作为一个读书人，作为朋友，我感到由衷的喜悦和钦佩。《中外词语溯源故事大辞典》的出版，是自治区乃至全国辞书出版界、读书界的一件喜事，它为我国传统深厚的语词辞书库增添了新的内容，也将语词的整理研究向前推进了一步。在现有的基础上，作者和出版方继续努力，查漏补缺，消除错讹，精益求精，这本书，是足可以流传后世的。

2016年6月于呼和浩特

（作者系内蒙古自治区文联副主席）

凡 例

一、立目

1. 本书收录中外词语约 600 条,包括主条和参见条两类。主条是词语的常见形式,作详细的释义、溯源等;参见条是与主条出自同一来源故事的词语的其他形式,书中不另作解释,只提示参见相应的主条。

2. 对于一些相同、相反、相关的词语,不单独立目,合并为一个词目,词语之间用“/”隔开。

二、注音

1. 词目用汉语拼音字母注音。词目中含有西文字母或其他符号的,只给其中的汉字注音。

2. 词目注音遵循《汉语拼音正词法基本规则》,按词注音。

三、释义

一般先解释字、词,串讲词语的字面义或本义,有典故或出处的简要说明;再追溯词语的来源,阐述词语形式、意义或用法的演变等。词语溯源一般从故事性、趣味性入手,个别条目侧重讲述源流、分析理据。一些从诙谐有趣、民间传说角度溯源的材料也收入本书。

四、编排

本书词目按汉语拼音音序排列：词目首字读音不同的，按首字拼音顺序排列；首字读音相同而字不同的，按其笔画、笔顺排列；首字相同的，按第二字拼音顺序排列；首字和第二字都相同的，按第三字拼音顺序排列。以此类推。

五、附录

正文前有《篇目表》，正文后附有《西文字母开头的词语及符号》的附录。

六、检索

正文后有《词目笔画索引》，以便查检。

目 录

凡例	1
篇目表	1
正文	1—350
附录	
西文字母开头的词语及符号	351
词目笔画索引	356

篇 目 表

A

阿巴贡	1
阿喀琉斯之踵	1
阿拉丁神灯	2
阿 Q 精神	3
阿提卡州的盐	4
艾丽阿德涅的线球	4
按图索骥	5

B

八字没一撇	7
巴比伦塔	7
把小孩连同洗澡水一起泼掉	8
白龙鱼服	8
白眉	9
白云亲舍	9
百步穿杨	10
百炼成钢	10

• 2 • 篇 目 表

百无一用是书生·····	11
百姓·····	11
拜倒在石榴裙下·····	12
班门弄斧·····	13
版版六十四·····	13
半部《论语》治天下·····	14
半吊子·····	15
半面之交·····	15
帮人帮到地头/送佛送到西天·····	16
抱冰·····	17
抱柱·····	17
杯弓蛇影·····	17
鼻祖·····	18
碧血·····	19
髀肉复生·····	19
变色龙·····	20
别来无恙·····	20
冰人·····	20
病入膏肓·····	21
伯乐·····	22
不到黄河心不死·····	23
不敢越雷池一步·····	23
不管三七二十一·····	24
不看僧面看佛面·····	25
不求甚解·····	26
不入虎穴,焉得虎子·····	26
不为五斗米折腰·····	27
不栴进士·····	27

布帆无恙·····	28
布利丹之驴·····	28
布衣·····	29

C

才高八斗·····	30
沧海桑田·····	30
草木皆兵·····	30
蝉联·····	31
炒鱿鱼·····	32
车载斗量·····	32
沉鱼/落雁/闭月/羞花·····	33
成也萧何,败也萧何·····	34
城门失火,殃及池鱼·····	35
乘风破浪·····	35
乘龙快婿·····	36
乘兴而来,败兴而归·····	36
程门立雪·····	37
秤砣虽小压千斤·····	37
吃醋·····	38
吃下乌鸦·····	38
叱石成羊·····	39
丑小鸭·····	39
出点子·····	39
出水芙蓉·····	40
出淤泥而不染·····	40
初出茅庐·····	41
除夕·····	42